

Formulario de consentimiento¹

Por la presente, declaro otorgar mi consentimiento para participar en el proyecto de investigación y de creación *Récits d'exil, récits diasporiques (Relatos de exilio, relatos diaspóricos)* dirigido por Nicholas Dawson como parte de su doctorado en Estudios y Prácticas de las Artes (Universidad de Quebec en Montreal).

Descripción del proyecto y entrevistas

En el contexto de mi doctorado en investigación-creación, me propongo indagar sobre cómo las historias que cuentan las personas chilenas involucradas en la experiencia del exilio de mis padres, contribuyen a dar forma, modular e influenciar la construcción de mi propia experiencia. De manera específica, trato de observar cómo los agujeros de mi propia memoria, típicos de las personas de segunda generación de exilio, se llenan alternativamente por lo que se dice desde el exterior: documentos de archivo, producciones artísticas y literarias, discursos ambientales, rumores, estereotipos, historias contadas por otras personas, etc. Se trata de un proceso de apropiación que no se presenta como dominante ni autoritario. Esta apropiación simplemente compensa las ausencias, los vacíos y las heridas de la memoria con las que vive una persona exiliada de segunda generación.

Es en este contexto que voy a Chile: por un lado, haré algunas investigaciones en el archivo sobre el exilio del Museo de la Memoria y los Derechos Humanos, y por otro lado entrevistaré miembros de mi familia sobre nuestro exilio. Hacer este doble trabajo de manera simultánea, durante la misma estadía en Chile, me permitirá evaluar la forma en que cada categoría de narrativas, una institucional y la otra individual, se insertan en mi propia memoria y pluralizan el relato propio de mi exilio.

Formas de entrevista: implicación y derechos de la persona entrevistada

Los métodos de entrevista variarán enormemente: con algunas personas, intentaré entrevistas tradicionales, mientras que con otras, propondré conversaciones en grupo en función de algún objeto o compartiendo una comida. Para otras, propondré escribir un texto que comentaremos posteriormente. El método cambiará en función de mi relación con la persona y sus propios deseos. También hay posibilidades de que hable con la misma persona más de una vez y que el método varíe según la ocasión. Sin embargo, las opciones de la forma de entrevista serán el resultado de conversaciones y negociaciones con la persona entrevistada, con el fin de garantizar una ética de máxima escucha e intentar evitar todas las formas de dominación. Lo mismo ocurre con respecto a la elección de los lugares donde se llevarán a cabo estas entrevistas. La persona entrevistada o será considerada como co-investigadora y cocreadora; tendremos una autoridad compartida sobre los testimonios.

Por otra parte, la persona entrevistada será libre de discutir el aspecto de la vida de su elección y en todo momento mantendrá el derecho de negarse a responder cualquier pregunta. Por lo general, la entrevista tendrá una duración aproximada de una hora y media; sin embargo, se dará la posibilidad a la persona entrevistada, a extender o acortar la sesión en caso que lo sienta o crea necesario. Algunas preguntas o temas de debate podrían revivir emociones dolorosas relacionadas con recuerdos delicados. Por lo tanto, me comprometo a respetar los límites emocionales de las personas entrevistadas: pueden interrumpir las entrevistas y retirar su consentimiento en cualquier momento.

Archivo, manipulación y difusión de entrevistas

También voy a Chile para explorar creativamente con el sonido, la imagen y la escritura. Esa es la razón por la cual todas las entrevistas serán grabadas en audio, y hay muchas posibilidades de que tome fotografías durante o después de la entrevista (esto variará según el método elegido). El trabajo fotográfico siempre se realizará con la ayuda y aprobación de la persona entrevistada. Por lo tanto, las entrevistas serán consideradas como sesiones exploratorias de trabajo, en las cuales se efectuará la recopilación de datos y materiales con los que experimentaré creativamente más adelante. Esta es la razón por la cual el resultado de estas entrevistas aún no está definido con claridad. Es cierto que surgirán textos poéticos y prosaicos, ya que esta es mi disciplina artística favorita. Sin embargo las fotografías y grabaciones también serán difundidas ya sea a través de internet (incluyendo en forma de blog, sitio web, podcast o cuenta de Soundcloud o Bandcamp en arte sonoro) o después de mi estadía en Chile, en forma de exposición, libro, etc. Por lo tanto, la persona entrevistada debe aceptar que su testimonio no será compartido en su totalidad, por el contrario, será editado y objeto de un trabajo de creación a partir de su contenido, y podrá servir para crear varias obras. El objetivo es mantener un proceso creativo que se enfoque en la inestabilidad, la incertidumbre y el movimiento, inducidos por la experiencia del exilio, las relaciones, el trabajo de memoria y la pertenencia a una diáspora.

¹ Este formulario está basado en parte en extractos del formulario de consentimiento producido por el Centro de Historia Oral e Historias Digitales en la Universidad Concordia (Montréal, Qué., Canadá), como parte de la investigación llamada *De Balconville à Condoville? : Les enjeux du changement urbain dans le Montréal postindustriel* dirigida por Dr. Steven High de Departamento de Historia de la Universidad Concordia. <https://bit.ly/2xNrz6O>

Sin embargo, me comprometo a enviar cualquier documento audiovisual en el que aparezca la persona entrevistada, en el que se reconozca o en el que sea nombrada y citada. Estos documentos solo se harán públicos después de la aprobación de las personas entrevistadas. Una vez publicados, estos documentos también podrán ser retirados o destruidos a petición de las personas entrevistadas que tendrán tantos derechos como yo sobre estas creaciones, ya que son consideradas como co-investigadores y cocreadores.

Así mismo, la persona entrevistada también podrá participar en todas las etapas de la creación a partir de su testimonio. Por lo tanto, me comprometo a proveer espacio y tiempo a las personas entrevistadas si desean, entre otras cosas, tomar fotografías, participar en la edición, proponer formas artísticas o participar en la transmisión.

Condiciones de participación

(Lea las oraciones siguientes y marque todas las casillas para ofrecer su consentimiento).

| | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Entiendo que tengo la libertad de retirar mi consentimiento en cualquier momento durante el transcurso de la entrevista y también después. |
| <input type="checkbox"/> | Acepto que mi entrevista sea conservada por un período indefinido, tome formas artísticas diversas y se difunda por diferentes medios, siempre con mi previa aprobación. |
| <input type="checkbox"/> | Entiendo que, con respecto a mi entrevista, tengo autoridad y derechos equivalentes a los que poseen Nicholas Dawson y la Universidad de Québec en Montreal; y que dado el caso puedo solicitar en todo momento, el retiro de cualquier documento que me involucre. |

Doy fe de haber revisado cuidadosamente las condiciones anteriores. Confirmando que estoy participando voluntariamente en este proyecto de creación de investigación.

Antes de firmar el formulario, siéntase libre de hacer preguntas y regresar a los temas tratados en este documento.

PERSONA ENTREVISTADA

| | |
|--|--|
| Nombre y apellido | |
| Fecha y lugar de nacimiento (opcional) | |
| Dirección postal | |
| Número de teléfono | |
| Dirección de correo electrónico | |
| Firma | |
| Fecha | |

ENTREVISTADOR

| | |
|---------------------------------|---|
| Nombre y apellido | Nicholas Dawson |
| Número de teléfono | 514-318-5006 |
| Dirección de correo electrónico | nichodawson@hotmail.com / dawson_san_martin.nicholas@courrier.uqam.ca |
| Firma | |
| Fecha | |

Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos como participante en este proyecto, contáctese con Nicholas Dawson.

¡Gracias por su confianza!